

**Protokol generálního shromáždění resp. Rady bezpečnosti.**

**Rada bezpečnosti**  
k distribuci: všeobecně  
31.října 2000

**Rezoluce 1325 (2000)**  
odsouhlasena na 4213. zasedání Rady bezpečnosti 31.října 2000

***Rada bezpečnosti***

***za poukazu na***

své rezoluce 1261 (1999) z 25.srpna 1999, 1265 (1999) ze 17.září 1999, 1296 (2000) z 19.dubna 2000 a 1314 (2000) z 11.srpna 2000, ale i na příslušná prohlášení svého prezidenta,

***stejně poukazující na***

na tiskové prohlášení svého prezidenta z 8.března 2000 při příležitosti Dne Spojených národů za práva žen a za světový mír (Mezinárodní den žen) (SC/6816),

***dále pak za poukazu na***

závazky z prohlášení z Beijingu a Akční platformy (A/52/231) stejně jako z výsledného dokumentu třicátého zvláštního zasedání generálního shromáždění Spojených národů "Ženy roku 2000: rovné postavení, rozvoj a mír pro 21.století" (A/S-23/10/Rev.1), týkajících se obzvláště žen a ozbrojených konfliktů,

***pamětliva***

cílů a zásad Charty Spojených národů a hlavní zodpovědnosti Rady bezpečnosti po Chartě za zachování světového míru a mezinárodní bezpečnosti,

***vyjadřující***

znepokojení na tím, že civilní obyvatelstvo, zvláště ženy a děti, tvoří zdaleka největší část osob postižených válečnými konflikty, zejména i jako uprchlíci a domácí vnitřní běženci, a že jsou v rostoucí míře cíleně napadáni kombatanty a ozbrojenými elementy, ale i

***poznávající,***

že to nese následky pro trvalý mír a trvalé usmíření

***opětovně prohlašující,***

jak důležitá role ženám při zamezení a urovnání konfliktů a při konzolidaci míru připadá,

a

***zdůrazňující,***

jak je důležité, aby ženy rovnoprávně a naplno spolupůsobily při veškerém úsilí o zachování a přispívání k míru a bezpečnosti, a aby došlo ke jejich vyšší spoluúčasti při rozhodování o zabraňování a urovnávání konfliktů,

***stejně tak opětovně prohlašující,***

že musí být naplno realizována zákonná ustanovení humanitárního mezinárodního práva a lidskoprávních instrumentů, které ochraňují práva žen a dívek během a po konfliktech,

---

**S/RES/1325 (2000)****2****zdůrazňující**

že všechny strany musí zajistit, aby programy pro odstraňování min a osvětové programy o minovém nebezpečí měly na zřeteli specifické potřeby žen a dívek,

**uznávající**

absolutní nutnost integrace genderové perspektivy do všech oblastí mírových bezpečnostních nasazení, a v této souvislosti

**berouce na vědomí**

prohlášení z Windhuku a akční plán z Namíbie pro integraci genderové perspektivy do vícedimenzionálních mír podporujících misí (S/2000/693),

**stejně tak uznávající**

význam doporučení, jež vydal v tiskovém prohlášení k 8.březnu 2000 její prezident, v němž stojí, že má být veškerý mír zajišťující personál speciálně proškolen s ohledem na ochranu, zvláštní potřeby a lidská práva žen a dětí,

**uznávající,**

že pochopení důsledků ozbrojených konfliktů na ženy a dívky, působivé institucionální preventivní opatření k zajištění jejich ochrany a jejich plné spolupůsobení při mírových procesech mohou ve značné míře přispět k zachování a podpoře světového míru a mezinárodní bezpečnosti,

**se zřetelem na**

nutnost zkonzolidovat datový materiál o důsledcích ozbrojených konfliktů na ženy a dívky,

1.

**vyzývá důrazně**

členské státy,

aby se postaraly o silnější zastoupení žen v národních, regionálních a mezinárodních institucích a mechanismech pro zabránění, zdolání a urovnání konfliktů na všech úrovních;

2.

**upozorňuje**

generálního tajemníka,

aby zrealizoval svůj strategický akční plán (A/49/587), v němž je požadována silnější spoluúčast žen v rozhodovacích funkcích při procesech urovnávání konfliktů a při mírových procesech;

3.

**vyzývá důrazně**

generálního tajemníka,

aby jmenoval více žen do funkcí zvláštních pověřenkyň a zvláštních velvyslankyň, které jeho jménem vykonávají tzv. Dobré Služby, a

**vyzývá**

členské státy

v této souvislosti, aby navrhly generálnímu tajemníkovi své kandidátky pro centrální listinu, jež bude pravidelně aktualizována;

4.

**vyzývá dále důrazně**

generálního tajemníka,

aby se snažil o rozšíření role a příspěvku žen v polních misích Spojených národů, především u vojenských pozorovatelů, civilní policie, lidskoprávního a humanitárního personálu;

5.

**dává najevo**

svou ochotu k integraci rodové perspektivy do mír zajišťujících nasazení,

a

**vyzývá důrazně**

generálního tajemníka,

aby zajistil, že budou do organizace polních misí podle potřeby zahrnuty také elementy rodových otázek;

6.

**žádá**

generálního tajemníka,

aby dal členským státům k dispozici jak směrnice pro vzdělávání a doškolování, tak materiály o ochraně, právech a zvláštních potřebách žen, a stejně tak o významu spoluúčasti žen na všech opatřeních zajišťujících a konsolidujících mír,

**prosí**

členské státy,

aby převzaly tyto elementy a také osvětová opatření k HIV/Aids do vlastních státně vzdělávacích programů pro přípravu vojenského personálu a civilní policie na jejich nasazení, a

**žádá dále**

generálního tajemníka,

**S/RES /1325 (2000)**

3

aby zajistil, že se civilnímu personálu dostane při mír zajišťujících nasazeních obdobného vzdělání;

7.

**vyzývá důrazně**

členské státy

aby zvýšily svou dobrovolnou, finanční, technickou a logistickou podporu tréninků k senzibilizaci v rodových otázkách, zejména využívaly opatření příslušných fondů a programů, mimo jiné Rozvojového fondu Spojených národů pro ženy, Fondu pomoci dětem Spojených národů, Úřadu Vysokého komisaře pro uprchlíky Spojených národů a jiných příslušných orgánů;

8.

**vyzývá**

všechny zúčastněné aktéry

aby při vyjednávání a zajišťování veškerých mírových smluv zohledňovaly rodovou perspektivu, jež se kromě jiného zaměřuje na:

a)

zvláštní potřeby žen a dívek během návratů a nového osídlování, ale i při normalizaci, znovuzačleňování a rekonstrukcích po konfliktech;

b)

opatření na podporu lokálních mírových iniciativ žen a místních procesů za účelem urovnání konfliktů, ale i účasti žen ve všech mechanismech pro realizaci mírových dohod;

c)

opatření za účelem zaručení ochrany a respektování práv žen a dívek, obzvláště v souvislosti s ústavou, volebním systémem, policií a soudní mocí;

9.

**vyzývá**

všechny strany ozbrojených konfliktů,  
aby rozhodně dbaly na aplikovatelné mezinárodní právo, zaručující práva a ochranu žen a dívek, obzvláště jako civilních osob, především pak zohledňovaly závazky z Ženevské dohody z roku 1949 a z navazujících dodatkových protokolů z 1977, z Dohody z 1951 o právním postavení uprchlíků a náležitějšího protokolu z 1967, z Úmluvy z 1979 k odstranění všech forem diskriminace žen a z náležitějšího fakultativního protokolu z 1999 stejně jako z Úmluvy z 1989 o právech dítěte a z obou náležitých protokolů z 25.května 2000, a odpovídající směrnice římského statutu Mezinárodního trestního soudu;

10.

**vyzývá**

všechny strany ozbrojených konfliktů,  
aby uchopily zvláštní opatření pro ochranu žen a dívek před rodově specifickým násilím, především před znásilňováním a jinými formami sexuálního zneužívání, a všemi dalšími formami násilí v situacích ozbrojených konfliktů;

11.

**vyzdvihuje,**

že všechny státy jsou zodpovědné za ukončení beztrestnosti a za trestně-právní stíhání osob zodpovědných za etnické vyvražďování, zločiny proti lidskosti a válečné zločiny, jmenovitě v souvislosti se sexuálním a jiným násilím vůči ženám a dívkám, a

**zdůrazňuje**

v této souvislosti, že tyto zločiny musí být tak dalece, jak jen možné, vyjmuty z amnestií;

12.

**vyzývá**

všechny strany ozbrojených konfliktů,  
aby dbaly civilního a humanitárního charakteru uprchlických táborů a kolonií a jmenovitě při jejich zřizování zohledňovaly zvláštní potřeby žen a dívek, a

**odkazuje**

na své rezoluce 1208 (1998) z 19.listopadu 1998 a 1296 (2000) z 19.dubna 2000;

**S/RES/1325 (2000)**

**4**

13.

**upozorňuje**

všechny zúčastněné při odzbrojovacím, demobilizačním a znovuzačleňovacím plánování,  
aby zohledňovali rozdílné potřeby ženských a mužských bývalých kombatantů, stejně jako potřeby osob, které jsou na nich závislé;

14.

**zdůrazňuje**

svou ochotu zvažovat při všech opatřeních, která budou uchopena podle článku 41 Charty Spojených národů, jaké důsledky by tato opatření mohla mít na civilní obyvatelstvo, a přitom zohledňovat zvláštní potřeby žen a dívek, aby mohla být prošetřena odpovídající humanitární výjimečná ustanovení;

15.

**dává najevo**

svou ochotu postarat se o zohlednění genderové perspektivy a práv žen při misích Rady bezpečnosti, jmenovitě také konzultacemi s ženskými skupinami na lokální i mezinárodní úrovni;

16.

**prosí**

generálního tajemníka,

aby zadal vypracování studie o dopadech ozbrojených konfliktů na ženy a dívky, o roli žen při mírových konzolidacích a genderových dimenzích při mírových procesech a urovnávání konfliktů,

a

**dále ho žádá,**

aby předložil Radě bezpečnosti zprávu o výsledcích této studie a zpřístupnil ji také všem členským státům Spojených národů;

17.

**žádá**

generálního tajemníka,

aby pojal do svých zpráv, překládaných Radě bezpečnosti, také informace o pokroku při integraci genderové perspektivy do všech mír zajišťujících misí, ale i o všech ostatních bodech týkajících se žen a dívek;

18.

**usnází se,**

že se bude touto záležitostí aktivně zabývat i nadále.

---

překlad z němčiny Saša M. Lienau

*a sice podle:*

"Vorauskopie des Deutschen Übersetzungsdienstes, Vereinte Nationen, New York.  
Der endgültige amtliche Wortlaut der Übersetzung erscheint nach eingehender  
Abstimmung aller Sprachfassungen und redaktioneller Überarbeitung im Offiziellen"